

E7 - Curry Rice - Chicken Curry

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Western Restaurant Nekoya

[00:10] Alphonse

Master, you've taken great care of me.

[00:13] Alphonse

You have my thanks.

[00:14] Master

Pardon?

[00:17] Master

Thank you.

[00:20] Master

Come again.

SIGN I will, one of these days.

[02:18] Narrator

Admiral Flugel. Is something the matter?

[02:21] Alphonse

Now that I think about it,

[02:23] Alphonse

merely waiting for seven thousand days

[02:28] Alphonse

and waiting for a short seven

days one thousand times

[02:32] Alphonse

are completely different.

[02:34] Narrator

Sir? What do you mean?

[02:36] Alphonse

Oh, just thinking aloud.

[02:39] Alphonse

Pay it no mind.

[02:43] Narrator

*About twenty years ago, the strongest navy
admiral in the Duchy, Alphonse Flugel,*

[02:50] Narrator

*was providing escort to a
fleet of merchant vessels*

[02:53] Narrator

heading for the western continent.

[02:56] Narrator

*When suddenly attacked by the
master of the seas, Kraken,*

[03:00] Narrator

*the admiral secured every
merchant vessel's escape.*

[03:04] Narrator

*But their escape came at the cost of
his own ship, which was destroyed*

[03:08] Narrator

and sank.

[03:10] Narrator

He went missing.

[03:15] Narrator

*After this, he was washed ashore on
a remote island in the far seas.*

[03:33] Narrator

In accordance with survival of the fittest,

[03:36] Narrator

he killed and ate the beasts of the island.

[03:43] Narrator

He spent twenty long years surviving

[03:46] Narrator

*without a single soul other
than himself on the island.*

[03:52] Narrator

*Three days ago,
after sailing through a storm,*

[03:55] Narrator

*we landed on this island to
repair our damaged ship.*

[04:01] Narrator

We met him and took him into our care.

[04:06] Narrator

Yet he seemed reluctant to leave the island

[04:10] Narrator

now that rescue was here.

[04:19] Alphonse

There. That'll do.

[04:35] Alphonse

I suppose I'll go, then.

SIGN Western Restaurant Nekoya

[04:51] Alphonse

It's been seven days...

[04:58] Narrator

We finished our repairs in three days,

[05:02] Narrator

then we took the former admiral aboard

[05:04] Narrator

and departed from the island.

[05:08] Alphonse

Will there be a door in the Duchy, too?

[05:13] Alphonse

*I believe there was a Duchy
knight among the diners.*

[05:18] Alphonse

Perhaps I'll search after we return.

SIGN Three Months Later

SIGN Western Restaurant Nekoya

[05:36] Alphonse

There truly was one!

[05:39] Alphonse

And closer than I expected.

[05:54] Aletta

Welcome to Western Restaurant Nekoya.

[05:58] Master

C'mon in.

[06:01] Master

Huh? Alphonse-san?

[06:05] Master

I haven't seen you in a long while.

[06:07] Alphonse

Aye, it's good to see you.

[06:08] Alphonse

But first, curry!

[06:10] Alphonse

Bring me curry rice!

[06:11] Alphonse

Now!

[06:13] Master

You got it. Just give me a few minutes.

[06:16] Aletta

Your ice water and a wet hand towel.

[06:27] Alphonse

Not yet? Must I still wait?

[06:30] Aletta

Please wait one moment!

[06:38] Aletta

Thank you for your patience.

[06:40] Aletta

Your curry rice.

SIGN Curry Rice

[07:04] Alphonse

Delicious!

[07:06] Alphonse

*No matter how many times I eat this,
I never grow tired of it.*

[07:12] Alphonse

The sole survivor, I lived on the island,

[07:16] Alphonse

barely surviving my battles

[07:22] Alphonse

with its masters, the monsters.

SIGN Western Restaurant Nekoya

[07:25] Alphonse

I've eaten it countless times

[07:28] Alphonse

since my first visit to the restaurant.

[07:31] Alphonse

Curry rice!

[07:35] (Flashback) Granddad

C'mon in.

[07:36] (Flashback) Alphonse

You there! What is this place?

[07:38] (Flashback) Granddad

We're just an eatery.

[07:40] (Flashback) Granddad

Put that thing away and have a bite to eat.

[07:43] (Flashback) Alphonse

An eatery, you say?

[07:45] (Flashback) Alphonse

In a place such as this?

[07:46] (Flashback) Granddad

Yup. Well, don't just stand there.

[07:50] (Flashback) Granddad

Mind taking a seat?

[07:55] (Flashback) Alphonse

I have money.

[07:57] (Flashback) Alphonse

I'm starving. Feed me something, anything.

[08:01] (Flashback) Granddad

Hmm... I can dish up a
plate of curry real quick.

[08:06] (Flashback) Granddad

Will that do?

[08:07] (Flashback) Alphonse

Curry?

[08:09] (Flashback) Alphonse

Aye, that will do.

[08:10] (Flashback) Granddad

Comin' right up.

[08:14] Alphonse

*I must have eaten this dish
a good thousand times by now.*

[08:28] Alphonse

Yes. Curry rice is the master dish.

[08:31] Artorius

Hullo.

[08:33] Artorius

You have as big an
appetite as ever, I see.

[08:36] Alphonse

What? I was hungry, that's all.

[08:39] Alphonse

Seconds, please.

[08:40] Alphonse

Make it large, of course.

[08:42] Aletta

We'll get that right out to you.

[08:43] Artorius

Goodness gracious.

Nothing but curry for you, eh?

[08:47] Artorius

How do you not get tired of it?

[08:49] Alphonse

Tire of it? Never.

[08:51] Alphonse

Curry has infinite possibilities.

[08:53] Alphonse

Why don't you try switching things up
with pork cutlet curry once in a while?

[08:56] Alphonse

Now that's a delicious dish.

[08:58] Alphonse

Much better than eating
pork cutlet by itself.

[09:02] Artorius

I'll decline.

[09:04] Artorius

The best complement to pork cutlets
is cutlet sauce and beer.

[09:08] Artorius

I won't budge on that.

[09:11] Alphonse

Some people never change.

[09:26] Aletta

E-Excuse me—

[09:27] Alphonse

My curry's here?!

[09:28] Master

No, sorry. Actually, I have a new
curry rice dish I'd like you to try.

[09:34] Master

I was hoping to get your opinion on it.

[09:36] Alphonse

What?! A new curry rice dish?!

[09:43] Kuro

In my long, deep solitude,

[09:49] Kuro

today, too, I think back on that time.

[09:55] Kuro

More aggressive and brave than anyone,

[09:59] Kuro

*her flames could burn the
entire world to ashes: Red.*

[10:04] Kuro

*Her opposite, the always-calm
avatar of the sea,*

[10:07] Kuro

who controls water and ice at will: Blue.

[10:12] Kuro

*The sly dragon who lived a long life,
fearing death more than anyone,*

[10:17] Kuro

*who knows every inch of the skies and
even controls the heavens: Gold.*

[10:22] Kuro

The dragon who can draw out the power

[10:24] Kuro

*of the earth with roots plunged
deep into the earth: Green.*

[10:29] Kuro

*My opposite, who controls the growth
of living beings and light: White.*

[10:38] Kuro

And

[10:40] Kuro

*the one with the power to
bring death to everything:*

[10:43] Kuro

me.

[10:45] Kuro

There were seven of us dragons in all.

[10:48] Kuro

Simply to avoid being eaten,

[10:51] Kuro

we all joined forces

[10:52] Kuro

to fight Chaos of the Many Tentacles.

[10:57] Kuro

It was a truly brutal battle.

[11:00] Kuro

Over and over again, we lost.

[11:02] Kuro

Over and over again, we were almost eaten.

[11:04] Kuro

Over and over again, we fled.

[11:07] Kuro

After a thousand-year battle,

[11:09] Kuro

we destroyed it.

[11:16] Kuro

*All of the beings born
after the battle were weak.*

[11:22] Kuro

So much that they would die

[11:25] Kuro

simply from absorbing the weak death magic

[11:28] Kuro

radiated by my mere presence.

[11:31] Kuro

*If they were enemies,
I'd spare it no thought.*

[11:36] Kuro

Enemies are meant to be fought and killed.

[11:40] Kuro

But I didn't want innocent beings to die

[11:44] Kuro

merely because I was there.

[11:50] Kuro

*Because I felt that it made me the
same as the thing I hated most.*

[11:57] Kuro

That's why, shortly after the fight,

[12:00] Kuro

*when we divided the world
into our territories,*

[12:04] Kuro

I took the end of the sky,

[12:07] Kuro

which is brimming with magic,

[12:09] Kuro

but contains no living things.

[12:12] Kuro

If there are no living things,

[12:15] Kuro

there will be no death.

[12:18] Kuro

And so today, I will again think alone.

[12:22] Kuro

Unchanging.

[12:24] Kuro

Eternal.

[12:35] Kuro

Again?

SIGN Western Restaurant Nekoya

[12:41] Kuro

What...

[12:44] Kuro

could this be?

SIGN Western Restaurant Nekoya

[12:55] Kuro

Perhaps I'll go in...

[12:57] Kuro

But I need to prepare.

SIGN Western Restaurant Nekoya

[13:05] Alphonse

You say you want my opinion?

[13:07] Master

*The thing is, I've been asked
about this for a long time now.*

[13:13] Alphonse

About what?

[13:14] Master

*People want a curry dish made
with something besides pork.*

[13:18] Master

*And I finally finished a
dish I'm satisfied with.*

[13:21] Alphonse

I see. And so you've come to me.

[13:23] Master

Right. Would you taste-test it for me?

[13:26] Master

No charge, of course.

[13:28] Alphonse

Of course I'll eat it.

Prepare it right away.

[13:31] Master

Thank you.

[13:33] Alphonse

Well, well... What will it be like?

SIGN Chicken Curry

[13:38] Aletta

Thank you for your patience.

[13:40] Aletta

Here's your chicken curry.

[13:42] Aletta

It's spicier than your usual,
so please be careful.

[13:46] Alphonse

I'll start, then.

[13:48] Aletta

Please take your time and enjoy.

[13:54] Alphonse

This is indeed quite different from my usual.

[13:58] Alphonse

*A deep dish filled with
a curry-colored soup.*

[14:02] Alphonse

*Skinless fowl meat swims in
the soup here and there.*

[14:08] Alphonse

I don't see any other ingredients.

[14:11] Alphonse

How can this be?

[14:14] Alphonse

*There's a plate of the white rice that
puts the "rice" in "curry rice" beside it.*

[14:20] Alphonse

*This looks completely different
from rice covered in curry.*

[14:28] Alphonse

It has a strong aroma, though.

[14:31] Alphonse

I'll start with just the soup.

[14:40] Alphonse

That's hot!

[14:50] Alphonse

Curry belongs with rice, after all.

[15:00] Alphonse

Not only does eating it with rice

[15:02] Alphonse

mellow the spiciness that

assailed me a moment ago,

[15:06] Alphonse

*but I can detect a savoriness that
was absent with only the soup.*

[15:10] Alphonse

*It isn't that the curry
doesn't have vegetables.*

[15:14] Alphonse

*The vegetables are completely
dissolved in it.*

[15:20] Alphonse

What?!

[15:21] Alphonse

*It's so tender that it crumbles apart
the moment I put it in my mouth!*

[15:25] Alphonse

The savoriness of curry has condensed

[15:27] Alphonse

*into the meat from absorbing
the flavor of the soup!*

[15:30] Alphonse

*This fowl meat is truly worthy
of being the dish's namesake!*

[15:38] Master

What do you think, Alphonse-san?

[15:41] Master

I was a little worried it wouldn't be
palatable to those from your side,

[15:44] Master

since I made it extra-spicy.

[15:47] Alphonse

Yes, this is far spicier than my usual curry.
It's an entirely different dish.

[15:54] Alphonse

But this is delicious, too.

[15:56] Alphonse

Can I get another?

[15:58] Master

Thank you.

[16:00] Kuro

I'll have that, too.

[16:02] Everyone

Huh?!

[16:07] Aletta

W-W-W-W-Wait! What are you thinking?!

[16:10] Kuro

Is something the matter?

[16:12] Master

Er, miss...

[16:15] Master

Um... clothes...

[16:17] Kuro

Clothes?

[16:22] Kuro

I see.

[16:27] Kuro

Is this acceptable?

[16:29] Master

Huh? Y-Yes.

[16:32] Master

This "magic" stuff is incredible.

[16:36] Alphonse

That's an elf for you.

[16:38] Alphonse

So they even use magic like this.

[16:42] Alphonse

Master. Chicken curry for the girl.

[16:46] Alphonse

Put it on my bill.

[16:49] Master

All right. That'll be right out.

[17:01] Artorius

I-Impossible...

[17:03] Artorius

No, don't tell me...

[17:07] Artorius

Don't tell me it's another of her kind?

[17:11] Artorius

If so, I can do nothing but watch.

[17:16] Aletta

Thank you for waiting.

[17:18] Aletta

Here's your chicken curry.

[17:20] Alphonse

All right. Let's eat up.

[17:43] Kuro

It's good.

[17:55] Kuro

Another.

[17:57] Aletta

Huh?!

[17:58] Aletta

Um, yes! Coming right up.

[18:05] Alphonse

Another!

[18:06] Aletta

Yes, sir!

[18:10] Aletta

Um, Master?

[18:13] Aletta

They both asked for another chicken curry... but...

[18:18] Alphonse

I'll pay for the girl.

[18:21] Alphonse

Let her eat her fill.

[18:24] Master

Is that so?

[18:26] Master

Well, it'll be a while yet before the bag of gold coins you left with us runs out.

SIGN I'll leave you to it, then.

[18:33] Master

Yes, sir. Wait just a minute.

[18:38] Aletta

Thank you for waiting.

[18:39] Aletta

Here's your chicken curry.

[18:44] Alphonse & Kuro

Another.

[18:45] Aletta

Thanks for waiting.

Here's your chicken curry.

[18:54] Alphonse & Kuro

Another.

[19:00] Alphonse

I believe that'll be enough for me...

[19:02] Kuro

Another.

[19:05] Aletta

Thanks for waiting!

Here's your chicken curry!

[19:36] Aletta

Welcome. I'll take that for you.

[19:38] Aletta

Oof...

[19:40] Red

What's this?

[19:41] Red

Another very rare one is here.

[19:45] Kuro

Red.

[19:46] Red

In the flesh.

[19:50] Kuro

It's been a while.

[19:55] Aletta

Will you be having the usual—

[19:56] Red

Beef stew.

[19:57] Aletta

Y-Yes. Coming right up.

[20:02] Red

A door appeared in your
territory as well, then?

[20:05] Kuro

Yes.

[20:07] Red

I have a question for you.

[20:10] Kuro

What?

[20:12] Red

What is the tastiest dish
in this restaurant?

[20:18] Kuro

Chicken curry.

[20:21] Red

Oh? Very well.

[20:25] Red

I'll tell you something good.

[20:28] Red

In this restaurant, you need
something called "money"

[20:32] Red

if you wish to eat any of the dishes,
including this chicken curry or whatever.

[20:36] Kuro

Money?

[20:37] Red

I doubt you'll dine and dash,
but I'll tell you anyway.

[20:42] Red

This is part of my territory.

[20:44] Red

I won't allow any tomfoolery here.

[20:47] Red

If you threaten this place,
be ready to pay with your life.

[20:49] Kuro

I don't have any of this "money."

[20:52] Kuro

What should I do?

[20:53] Red

It's simple.

[20:55] Red

You need only work.

[20:57] Red

Humans acquire money by working.

[21:01] Kuro

Work...

[21:02] Red

Hey. Master.

[21:04] Master

Yes?

[21:05] Red

This one's name is Kuro.

[21:07] Red

She's an old friend of mine.

[21:10] Red

She lives in the middle of nowhere,
so she's never seen money before.

[21:14] Red

But apparently she's taken
a shine to your cooking.

[21:18] Red

If you don't mind,
could you take her on here?

[21:23] Aletta

Huh?!

[21:24] Red

I can vouch that she'll work diligently.

[21:27] Red

Any leftover chicken curry
will do for her wages.

[21:32] Master

Erm...

[21:34] Master

Miss, is that okay with you?

[21:37] Kuro

Yes.

[21:39] Master

I see. Then come back the
next time the door appears.

[21:44] Kuro

I will.

[21:47] Aletta

M-Master?

[21:49] Aletta

A-Are you unhappy with me?!

[21:53] Aletta

Is it because I have too many
seconds of my staff meals?!

[21:56] Aletta

Y-You're not going to fire me, are you?!

[21:58] Master

N-No, it's not like that...

SIGN Episode Eight

SIGN Hamburg Steak

Assorted Cookies

Revision #1

Created 2024-01-02 05:16:33 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 05:16:34 UTC by whimsee